



Prefettura di Bologna

con

Regione Emilia-Romagna, Provincia di Bologna, Comune di Bologna, Comune di Imola, ANCI Emilia-Romagna, Tribunale di Bologna, Fondazione Del Monte di Bologna e Ravenna, Fondazione Cassa di Risparmio di Imola, Cassa di Risparmio di Bologna, Unicredit Banca, Ordine degli Avvocati di Bologna, Sindacati e Associazioni rappresentative degli inquilini e dei proprietari

Questa campagna di comunicazione è realizzata grazie al contributo della **Provincia di Bologna**

sfratti per morosità: possiamo aiutarti

eviction for non-payment of rent: we can help you

expulsions pour loyers impayés: nous pouvons vous aider

وجوب أخلاء المنزل لعدم دفع الإيجار: بأمكاننا مساعدتك

www.comune.bologna.it/casa
www.provincia.bologna.it/sfratti

Se sei un inquilino che ha ricevuto uno sfratto per morosità, o se sei un proprietario di casa che ha richiesto la convalida di uno sfratto nei confronti dell'inquilino, puoi ottenere un sostegno concreto e sicuro con le risorse del così detto "Protocollo Sfratti". E' possibile ottenere un contributo economico in aiuto alle persone e alle famiglie colpite da uno sfratto per morosità per restituire il debito contratto e superare una fase di difficoltà conseguente alla crisi economica.

You are a tenant and you have received a notice of eviction for non-payment of rent, or You are a landlord and have requested validation of the eviction decree. In either case we can provide You with a concrete, actual help with the resources of the so-called "Eviction protocol" services. We can provide funds to help people subject to an eviction for non-payment of rent, helping them to pay their dues and to overcome the difficult times caused by the economic crisis.

Si vous êtes locataire et que vous avez reçu un avis d'expulsion à cause de loyers impayés, ou si vous êtes propriétaire d'un logement et que vous avez engagé une procédure d'expulsion vis-à-vis d'un locataire, vous pouvez obtenir une aide sûre et concrète grâce aux ressources du "Protocollo Sfratti". Les personnes et les ménages ayant un reçu un avis d'expulsion en raison de retard de paiement de leur loyer peuvent obtenir une aide financière pour restituer la dette contractée et surmonter ainsi une phase de difficulté dérivant de la crise économique.

إذا كنت مستأجراً لبيت وتلقيت انذاراً بوجوب ترك البيت لأنك لم تدفع الإيجار، أو كنت مالك لبيت وطلبت التأكيد على أن يخلي المستأجر البيت، بإمكانك الحصول على دعم واقعي وملمس وأكد من خلال المخصصات المالية المسمية " بروتكول الأخلاء ". من الممكن الحصول على المساهمة أو الدعم المادي كمساعدته للأشخاص أو العائلات المتضرره من وجوب أخلاء البيت بسبب عدم الدفع وذلك من أجل دفع المستحقات والخروج من المرحلة الصعبة المترتبة على الأزمة الاقتصادية.